

## BIBLIOGRAPHY

- Agustina, S. (2013). Loss and Gain in Translation Process of a Comic “the Adventures of Tintin: Tintin in America” Into Indonesian Version “Petualangan Tintin: Tintin Di Amerika.” *English Department UDINUS*, 1–14.
- Akmajian, A., Demers, R. A., Farmer, A. K., & Harnish, R. M. (2010). *Linguistics: An Introduction to Language and Communication* (6th ed.). The MIT Press. [https://doi.org/10.1016/0013-4694\(82\)90237-1](https://doi.org/10.1016/0013-4694(82)90237-1)
- Bassnett, S. (2002). *Translation Studies* (3rd ed.). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780203488232>
- Cintas, J. D., & Remael, A. (2021). *Subtitling: Concepts and Practices*. Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781315674278>
- Cohen, L., Manion, L., & Morrison, K. (2018). *Research Methods in Education This* (8th ed.). Routledge.
- Creswell, J. W. (2009). *Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed-Methods Research* (3rd ed.). SAGE Publications. <https://doi.org/10.1128/microbe.4.485.1>
- Evens, T., Henderickx, A., & Conradie, P. (2024). Technological Affordances of Video Streaming Platforms: Why People Prefer Video Streaming Platforms Over Television. *European Journal of Communication*, 39(1), 3–21. <https://doi.org/10.1177/02673231231155731>
- Firdausi, A. N., & Setiawan, T. (2022). Loss and Gain in English Subtitle Translation of Tilik Movie’s Culture-specific Items. *Eralingua: Jurnal Pendidikan Bahasa Asing Dan Sastra*, 6(2), 320–330. <https://doi.org/10.26858/eralingua.v6i2.30271>
- Intan, E. N. (2015). *Interlingual Subtitling of Movies in Different Genres*. Universitas Negeri Jakarta.
- Mahsun. (2017). *Metode Penelitian Bahasa: Tahapan, Strategi, Metode, dan Tekniknya*. PT RajaGrafindo Persada.
- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. *Meta*, 47(4), 498–512. <https://doi.org/10.7202/008033ar>
- Munday, J. (2016). *Introducing Translation Studies: Theories and Applications* (4th ed.). Routledge.
- Newmark, P. (1987). *A Textbook of Translation*. Prentice Hall.
- Puspita, M. I. (2012). *Translation Techniques Used in Subtitle Text of “Finding Nemo” Movie*. Universitas Dian Nuswantoro Semarang.
- Putri, D. A. (2017). *The Translation Techniques in Subtitling and Dubbing in Original Soundtrack Movie (Frozen: Let It Go)*. UIN Syarif Hidayatullah Jakarta.

- Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2001). *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.59646/methodsengteach/108>
- Sari, S. M. (2020). Translation Techniques of Loss and Gain in the Translation of Novel *If I Stay*. *CaLLs: Journal of Culture, Arts, Literature, and Linguistics*, 6(1), 17–28. <https://doi.org/10.30872/calls.v6i1.1951>
- Sholikin, A. (2013). *Loss and Gain in the Bilingual Handbook “Tanjung Emas Sebagai Central Point Port” By Yunus Inuhan*. Universitas Dian Nuswantoro Semarang.
- Sweet, H. (1899). *The Practical Study of Languages: A Guide for Teachers and Learners*. William Clowes and Sons Ltd.
- Tiwiyanti, L., & Retnomurti, A. B. (2017). Loss and Gain in Translation of Culture-Specific Items in Ahmad Tohari’s *Lintang Kemukus: A Semantic Study*. *Lingua Cultura*, 11(1), 1–6. <https://doi.org/10.21512/lc.v11i1.1820>
- Utamayasa, I. G. A., Pastika, I. W., & Sukarini, N. W. (2017). Loss and Gain in Translation Process in Big Nate Comic Strips Books Into Indonesian. *Journal of Language and Translation Studies*, 3(1), 1–13.
- Zhonggang, S. (2006). A Relevance Theory Perspective on Translating the Implicit Information in Literary Texts. *Journal of Translation*, 2(2), 43–60.

